

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 36 (2009)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** Organización de suizos en el extranjero

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Amistades internacionales

**La Fundación para Niños Suizos Residentes en el Extranjero (SJAS) ofrece anualmente a unos 350 suizos residentes en el extranjero la oportunidad de conocer mejor su país y así tener una relación positiva con el mismo. Lucas Maissen dirige desde hace diez años campamentos para niños suizos del mundo entero. En esta entrevista nos permite ser partícipes de sus ricas experiencias. Entrevista de Viviane Aerni**

«PANORAMA SUIZO»: *Desde hace diez años dirige campamentos para la Fundación para Niños de la Quinta Suiza. ¿Cómo empezó todo?*

LUCAS MAISSEN: Participé activamente durante muchos años en el grupo de boy Scouts (Pfadi), lo que me dio una amplia base de experiencias como director de campamentos. Cuando hace diez años un amigo me habló de los campamentos de SJAS, enseguida me gustó la idea. La multiculturalidad y los muchos idiomas que se hablaban en los campamentos me parecieron un interesante desafío.



Divertida «pelea» con el monitor del campamento, Lucas Maissen.

*¿Qué significa para usted esta tarea casi a título honorífico?*

En primer lugar, para mí es una gran satisfacción trabajar con niños y jóvenes. Es una idea singular la de reunir a niños de tan diversos orígenes en un mismo lugar. Para mí significa pensar más allá de las fronteras de un país. En los campamentos vivimos de cerca la convivencia de una comunidad internacional. Desaparecen las diferencias entre pobres y ricos. Los niños transmiten una apertura sin prejuicios de la que nosotros, los adultos, deberíamos tomar ejemplo.

*¿Qué pueden vivir los niños en los campamentos, qué experiencias se llevan de los mismos?*

Los niños pueden divertirse, diseñar y experimentar muchas cosas. Esto les ayuda a conocer mejor su patria, pero asimismo otras culturas. Ofrecemos a los niños muchas experiencias en plena naturaleza, hacemos hogueras y a veces dormimos en tiendas de campaña. Permitimos a los niños salirse de su vida cotidiana, tan a menudo estrictamente reglamentada – aquí pueden hacer muchas cosas, pero muy pocas son obligatorias. Muchas veces pueden elegir entre varios programas, en los que ofrecemos a los niños vivencias emo-

cionantes y animadas, por ejemplo presentando una excursión como misteriosa búsqueda de un tesoro. No obstante, las experiencias más perdurables para los niños son las amistades internacionales que hacen en los campamentos, que a menudo se mantienen a grandes distancias y durante años.

*¿Se les transmite a los participantes en los campamentos una imagen concreta de Suiza? ¿Hasta qué punto influyen estos campamentos sobre la imagen que tienen estos chicos de su país de origen?*

Muchos procesos son automáticos y tienen lugar en la vida cotidiana de los campamentos. Por ejemplo, la limpieza de nuestro país se les transmite bebiendo sin problemas agua del grifo. A los niños les inculcamos valores como la sostenibilidad, utilizando en las comidas productos de la región o separando los desechos.

Los niños de la Quinta Suiza tienen a menudo una imagen idealizada de su patria – se imaginan que es una especie de Jauja. Por eso también queremos fomentar en ellos un mayor espíritu crítico y diferenciador a la hora de formarse un juicio sobre Suiza. El folclore nos parece importante, pero queremos enseñarles que Suiza no solo es el país del chocolate y el queso. Queremos que su imagen personal de Suiza esté también impregnada de valores como nuestra cultura de diálogo y consenso.

*¿Qué fuerza cree usted que tiene el vínculo de los niños suizos residentes en el extranjero con Suiza?*

Depende en primer lugar de los padres. Muchos niños saben muchísimo de Suiza y practican regularmente una de las lenguas nacionales. Los niños de la Quinta Suiza están

orgullosos de su origen y también de tener un pasaporte suizo. Pueden diferenciar muy bien entre su identidad suiza y la de su país de origen.

*¿Se nota una vinculación especial entre los niños por el hecho de tener las mismas raíces?*

Esto supone disponer ya de un común denominador, una base natural que une y facilita la apertura. Aun así pienso que son sobre todo las experiencias comunes e inolvidables las que a la larga imprimen una huella a esas amistades cultivadas a lo largo de años.

*¿Hasta qué punto caracterizan las distintas lenguas de origen el ambiente de los campamentos de la SJAS?*

En general, los adultos sobrevaloran el papel de la lengua como vehículo de comunicación. Lo cierto es que los niños desarrollan su propia lengua. Se comunican por gestos, mímica y a través de dibujos. Los niños son abiertos, se acercan a los demás y siempre encuentran una forma de comunicarse, aunque no hablen la misma lengua.

*¿Constata una evolución particular de los niños de la Quinta Suiza como consecuencia de la globalización mundial, cada vez más acusada?*

Yo percibo una mayor facilidad para entablar amistades internacionales, gracias a los progresos de la tecnología de la información. También notamos que los niños están mejor informados sobre Suiza gracias al Internet, y que por ello hay menos tópicos. Pero las nuevas tecnologías también tienen desventajas: con sus móviles, durante su estancia en el campamento los niños se mantienen permanentemente en contacto con su «vida cotidiana» y por eso les cuesta más integrarse en la comunidad del campamento.

*¿Cuál fue su experiencia más bonita en los campamentos?*

¡Ha habido tantas! Pero lo que más me impresiona siempre son las pequeñas vivencias poco espectaculares, cuando un niño se asombra muchísimo al recoger por primera vez hierbas en el bosque o contempla sorprendido las estrellas en el cielo. ¡Hace falta tan poco para ser feliz! Y un papel muy importante lo juegan las amistades internacionales que entablan en cada campamento y que me motivan una y otra vez a continuar.

## Ofertas para jóvenes de la Quinta Suiza mayores de 15 años

La Organización de Suizos en el Extranjero (OSE) es el centro de competencia para todo lo relacionado con los jóvenes de la Quinta Suiza. La OSE interconecta a los jóvenes entre sí y está interesada en que establezcan fuertes vínculos con Suiza. La OSE informa y asesora a los jóvenes, representa sus intereses y les ofrece interesantes programas de vacaciones y formación en Suiza.

### Swiss Camps

Los campamentos de la OSE entusiasman a los jóvenes de la Quinta Suiza en el mundo entero. Suiza como país de vacaciones ofrece numerosas oportunidades de practicar deportes. Los monitores de los equipos de estos Swiss Camps han realizado una formación en «Jugend und Sport» (Juventud y Deporte) que les permite ofrecer a los participantes clases de deporte de primerísima calidad. La OSE enseña en los campamentos temas de actualidad y todo lo digno de saber sobre la cultura, la geografía, la historia, la política y la sociedad suiza. Un ameno programa general proporciona un agradable ambiente en el centro del campamento. En los campamentos para jóvenes de la OSE los participantes entran en contacto con otros jóvenes del mundo entero.

El próximo verano, la OSE da la bienvenida a unos 120 jóvenes en los dos campamentos de Leukerbad. Todos los participantes harán excursiones en las hermosas montañas del Valais. Divididos en grupos, los jóvenes practicarán deportes como senderismo, bicicleta de montaña, deportes de pelota, escalada o acuáticos. En el programa también tienen cabida talleres, visitas a museos y un estupendo pic nic en el campamento. Las fechas de los campamentos son las siguientes:

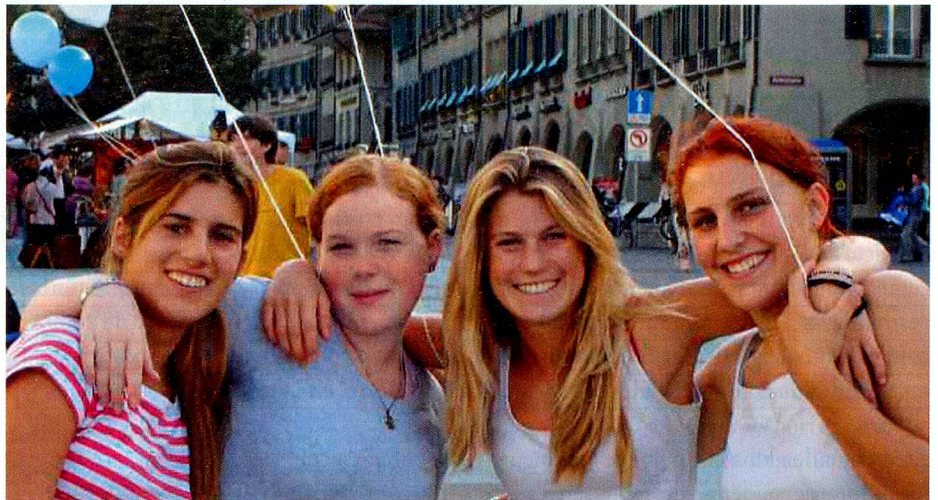
*Campamento de verano Leukerbad I:*  
del 19 al 31/7/2009

*Campamento de verano Leukerbad II:*  
del 2 al 14/8/2009

La OSE se complace en poder saludar a unos cuantos nuevos participantes en los campamentos polideportivos de verano.

### Programas de formación

Suiza es un país pequeño, pero tiene mucho que ofrecer a los ansiosos de aprender. La



Satisfechas participantes en la «Acción 72 horas»

OSE fomenta entre los jóvenes suizos del extranjero la motivación de saber más sobre el país de sus ancestros.

Los cursos de idiomas de dos semanas de duración organizados por la OSE se dirigen a jóvenes con pocos o ningún conocimiento de alguna de las lenguas nacionales. Los cursos están fuertemente orientados a la conversación, con el fin de que a través de los primeros éxitos despierten la curiosidad de profundizar los conocimientos de la correspondiente lengua. Los participantes tienen clase por la mañana, y entre dos y tres tardes por semana la OSE organiza excursiones y actividades para todos. Las fechas de los cursos de idiomas son las siguientes:

*Curso de francés en Friburgo:*

del 22/6 al 3/7/2009

*Curso de alemán en Zúrich:*

del 6/7 al 17/7/2009

*Curso de francés en Neuchâtel:*

del 6/7 al 17/7/2009

*Curso de alemán en Lucerna:*

del 3/8 al 14/8/2009

La OSE se complace en poder hablar en alemán o en francés con los jóvenes de la Quinta Suiza.

Antes del Congreso de los Suizos en el Extranjero que se celebrará en Lucerna en torno a la pregunta: «La Quinta Suiza, ¿un enriquecimiento para nuestro país?», la OSE ofrece a los jóvenes un semina-

rio, en el que los participantes reflexionan intensivamente sobre la cuestión de lo que la Quinta Suiza puede aportar para difundir en el mundo una imagen positiva de Suiza. Por supuesto, los jóvenes conocerán Lucerna y la Suiza central, recibirán información sobre el sistema de educación en Suiza y participarán activamente en el Congreso. El seminario tendrá lugar del 2 al 9/8/2009 en Lucerna.

La OSE se complace en que los jóvenes tengan la oportunidad de expresar sus opiniones en el Congreso de Suizos en el Extranjero.

### Familias de acogida

La OSE dispone de una amplia red de hospitalarias y abiertas familias suizas de acogida que ofrecen alojamiento a los jóvenes durante un periodo comprendido entre dos y cuatro semanas. Los anfitriones están interesados en intercambiar experiencias con gente del mundo entero y ofrecen a los jóvenes alojamiento y comidas. Por lo general, esta estancia con una familia se combina con un programa de formación, pero los participantes disponen de suficiente tiempo para conocer a la familia de acogida y hacer nuevas amistades.

### ORGANIZACIÓN DE LOS SUIZOS EN EL EXTRANJERO

*Nuestras prestaciones:*

- Asistencia jurídica
- Servicio para jóvenes
- AJAS Asociación para la Asistencia Educativa de Jóvenes Suizos Residentes en el Extranjero
- CESE Comité de Escuelas Suizas en el Extranjero
- SJAS Fundación para los niños suizos en el extranjero

*Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3006 Berna, tel. +41(0)31 356 61 00, Fax +41(0)31 356 61 01, www.aso.ch*

87º CONGRESO DE SUIZOS EN EL EXTRANJERO EN LUCERNA, DEL 7 AL 9 DE AGOSTO DE 2009

## Los suizos en el extranjero, ¿enriquecen a nuestro país?

**¿En qué medida enriquece a Suiza el hecho de que casi el diez por ciento de su población viva en el extranjero? Nuestros compatriotas, ¿aportan a Suiza un «valor adicional» con respecto a la imagen, el renombre y la red de contactos global? ¿Se consideran a sí mismos como embajadoras y embajadores de nuestro país y de sus valores? Todas estas preguntas se abordarán en el 87º Congreso de suizos en el extranjero, del 7 al 9 de agosto de 2009, bajo el lema «Los suizos en el extranjero, ¿enriquecen a nuestro país?», que tendrá lugar en el Centro de Congresos del Museo Suizo del Transporte, en Lucerna.**

En un mundo globalizado donde los vínculos de interdependencia entre los seres humanos, sus actividades económicas y los sistemas políticos son cada vez más densos, los suizos que residen en el extranjero constituyen sin duda una fuente de riqueza para nuestro país.

Conferenciantes de renombre ilustrarán en pequeñas ponencias, seguidas de una mesa redonda, las realidades y los mitos acerca de la contribución para nuestro país de los suizos residentes en el extranjero. El suizo Claude Beglé, que anteriormente formó parte del CICR, de Nestlé y de Philip Morris y en la actualidad preside el consejo de administración de La Poste, ha vivido en el extranjero durante 30 años, donde trabajaba para empresas suizas. Vendrá a hablarnos de su experiencia sobre este tema durante el discurso de apertura del congreso. Contaremos también con la presencia del presidente de Suiza Turismo, D. Jürg Schmid y de la canciller de la

Confederación, D<sup>a</sup> Corina Casanova, entre otros.

El 87º Congreso de suizos en el extranjero se desarrollará en el magnífico marco de la ciudad de Lucerna, y llegará tan profundamente al espíritu como al corazón y al paladar. Durante su visita al Museo Suizo del Transporte, los participantes en el congreso tendrán la oportunidad de informarse acerca de una serie de logros que fueron posibles gracias a la estancia en el extranjero de nuestros compatriotas. Finalmente, podrán aprovechar el domingo para descubrir la ciudad y sus alrededores: los participantes podrán descubrir la ciudad de Lucerna y sus maravillas, o bien realizar un viaje en barco por el Lago de los Cuatro Cantones, seguido de un almuerzo en el Monte Rigi. ¡El 87º Congreso promete ser apasionante!

*Encontrará más información acerca del congreso en nuestro sitio de Internet: [www.aso.ch/es/ofertas](http://www.aso.ch/es/ofertas)*

## ¡Presente Suiza a su entorno!

La Organización de Suizos en el Extranjero (OSE) y Suiza Turismo han acordado una estrecha cooperación y, juntos, trabajamos para que los suizos en el extranjero conserven un fuerte vínculo con nuestro país. En el marco de esta cooperación, Suiza Turismo busca a suizos y suizos comprometidos que residan en el extranjero, a quienes les guste hablar de su patria y que tengan ocasión de hacerlo a menudo. A los miembros de la «Red suiza», se les enviará una carpeta especial de información sobre Suiza, con fotos, presentaciones, películas y folletos, así como diversos tipos de información interesante acerca del país. Además, estos miembros recibirán de forma regular información y noticias acerca de Suiza, así como ofertas especiales exclusivas.

Para hacerse socio de la «Red suiza», visite la siguiente página de Internet y rellene el formulario que encontrará en el apartado «Red suiza» en: [www.MySwitzerland.com/aso](http://www.MySwitzerland.com/aso)

## Nueva convocatoria del CSE para la legislatura 2009-2013

El Consejo de Suizos en el Extranjero (CSE) es el órgano que representa a los suizos residentes en el extranjero. El CSE defiende los intereses de los emigrados suizos en los círculos políticos de Suiza, por lo que desempeña un papel decisivo a la hora de garantizar los intereses de los 700.000 compatriotas que residen en el extranjero. Se va a elegir nuevamente a los delegados del CSE para el periodo comprendido entre 2009 y 2013. Para ello se ha establecido una convocatoria internacional dirigida a todos los suizos y suizas en el exterior que deseen presentar su candidatura como delegados del CSE, que se compone de representantes tanto de las asociaciones suizas en el extranjero como de suizos residentes en el país.

*Para más información, consúltense las páginas [www.aso.ch/es/politica](http://www.aso.ch/es/politica)*

### 87º CONGRESO DE SUIZOS EN EL EXTRANJERO, DEL 7 AL 9 DE AGOSTO DE 2009 EN EL MUSEO SUIZO DEL TRANSPORTE, LUCERNA

Me intereso por la próxima edición del Congreso de Suizos en el Extranjero. **Les ruego me envíen la documentación para inscribirme** en el 87º Congreso de Suizos en el Extranjero (del 7 al 9 de agosto de 2009 en Lucerna) a la siguiente dirección:

Nombre/Apellido(s): \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

País/Distrito postal/Localidad: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Se ruega escribir de forma legible y en letra de molde, y devolver el talón relleno a: Organización de Suizos en el Extranjero (OSE), departamento de comunicación, Congreso de Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3006 Berna

**Para ahorrar tiempo y gastos de envío, pueden dirigirse a nosotros directamente por correo electrónico:** [communication@aso.ch](mailto:communication@aso.ch) - Por razones organizatorias y financieras, en el Congreso de Suizos en el Extranjero las lenguas de trabajo serán únicamente **el alemán y el francés** (pero se dispondrá de un servicio de interpretación simultánea).

La información más reciente sobre el próximo Congreso se publicará también regularmente en [www.aso.ch/es/ofertas](http://www.aso.ch/es/ofertas), por lo que vale la pena visitarla de vez en cuando